

Regional Service Commission 7/Commission de services régionaux 7

MINUTES/PROCÈS-VERBAL

April 23, 2013 6:30 p.m./23 avril 2013, 18h30

Hôtel de ville de Riverview Town Hall
30, cour Honour House Court
Riverview

Members Present/membres présents:

<i>Maire/Mayor</i> Terry Keating	Village <i>de/of</i> Salisbury, <i>Président/Chairperson</i>
<i>Maire/Mayor</i> Jacques LeBlanc	Ville <i>de/Town of</i> Shediac, <i>Vice-prés./Vice-Chairperson</i>
<i>Maire/Mayor</i> George LeBlanc	Ville <i>de/City of</i> Moncton
<i>Maire/Mayor</i> Yvon Lapierre	Ville <i>de/City of</i> Dieppe
<i>Mairesse/Mayor</i> Ann Seamans	Ville <i>de/Town of</i> Riverview
<i>Maire/Mayor</i> Robert Berry	Ville <i>de/Town of</i> Sackville
<i>Mairesse/Mayor</i> Kirstin Shortt	Village <i>de/of</i> Alma
<i>Mairesse/Mayor</i> Maryse LeBlanc	<i>Communauté rurale</i> Beaubassin-Est
<i>Maire/Mayor</i> Jerome Bear	Village <i>de/of</i> Dorchester
<i>Maire/Mayor</i> Patrick Armstrong	Village <i>de/of</i> Hillsborough
<i>Maire/Mayor</i> Donald LeBlanc	Village <i>de/of</i> Memramcook
<i>Maire/Mayor</i> Jerry Gogan	Village <i>de/of</i> Petitcodiac
<i>Mairesse/Mayor</i> Judy Scott	Village <i>de/of</i> Port Elgin
<i>Maire/Mayor</i> C. Dale Elliott	Village <i>de/of</i> Riverside-Albert
<i>Mairesse/Mayor</i> Debbie Dodier	Village <i>de/of</i> Cap-Pelé
<i>Président/President</i> Ronald Boudreau	<i>DSL/LSD Représentant/Representative</i>
<i>Président/President</i> Patrick Fusk	<i>DSL/LSD Représentant/Representative</i>
<i>Président/President</i> Pascal Ferron	<i>DSL/LSD Représentant/Representative</i>
<i>Président/President</i> Gerry Chapman	<i>DSL/LSD Représentant/Representative</i>

Members Absent/membres absents:

<i>Président/President</i> Chuck Steeves	<i>DSL/LSD Représentant/Representative</i>
--	--

Special Guest/invités spéciaux:

<i>Ministre/Minister</i> Bruce Fitch	Environment and Local Government/ <i>Environnement et Gouvernements locaux</i>
Martin Corbett	Senior Advisor, Local and Regional Governance Branch/ <i>conseiller principal, Direction de la gouvernance locale et régionale</i>
Rob Kelly	Acting Assistant Deputy Minister Local Government Division/ <i>sous-ministre adjoint par interim de la Division des gouvernements locaux</i>
Kathy Connors	Executive Assistant/ <i>adjointe executive (ELG/EGL)</i>
Ryan Donaghy	Director/directeur, ELG/EGL (Public Affaires/ <i>affaires publiques</i>)
Daniel Goguen	Manager/ <i>Gérant</i> ELG/EGL - Richibucto Local Services (Regional Office)/ <i>Services locaux de Richibucto (Bureau régional)</i>

Also Present/Également présents:

Gérard Belliveau	Executive Director/ <i>Directeur général</i>
Andrew Wort	Director Solid Waste/ <i>Directeur des déchets solides</i>
Sébastien Doiron	Planning Director/ <i>Directeur de la planification</i>

La séance est ouverte vers 18 h 36.

Le président Terry Keating remercie chacun de sa participation. Il souhaite la bienvenue à Bruce Fitch, ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, et son personnel de donner une présentation au conseil d'administration portant sur les commissions des services régionaux. Il mentionne que le ministre effectue actuellement des visites de l'ensemble des commissions des services régionaux partout de la province.

Le président cède la parole au ministre Fitch.

Le ministre Fitch remercie le conseil de l'avoir invité à la réunion de ce soir. Il mentionne au conseil qu'il a rencontré les présidents, les vice-présidents et les directeurs généraux à Fredericton il y a un ou deux mois. Cette rencontre s'est avérée très utile pour le partage d'information et l'établissement de relations. À la rencontre, le ministre a indiqué qu'il effectuerait une visite de chacune des 12 régions pour répondre à des questions. Ces rencontres ont, jusqu'à présent, permis de susciter de bonnes discussions, comme c'est l'objet de la réunion de ce soir.

Il présente les membres suivants de son personnel : Martin Corbett, Rob Kelly, Ryan Donaghy, Kathy Connors et Daniel Goguen. Il félicite également Gérard Belliveau pour sa nomination au poste de directeur général de la région 7.

Le ministre Fitch indique que cette commission est composée d'individus animés par l'esprit de communauté. Il est convaincu que cela s'avérera un outil régional important pour apporter de bien bonnes choses, et ce, non seulement pour les collectivités individuelles, mais aussi pour la région dans son ensemble. Il mentionne que la présentation de ce soir exposera certains objectifs clés, rôles et responsabilités de la Commission des services régionaux.

Le ministre Fitch donne un peu de contexte sur la façon dont les nouvelles commissions ont vu le jour.

Comme pour toute « nouvelle » entité, le ministre Fitch indique que des difficultés sont prévues. Cependant, on obtiendra de bons résultats à la longue. Un objectif de la nouvelle commission est la transparence. Il mentionne que la transparence est nécessaire et la commission sera directement responsable envers les gens qu'elle représente dans toute prise de décisions (ex. questions budgétaires). Il mentionne également que la commission sera examinée sous l'œil attentif des médias et du grand public.

Un autre objectif est d'offrir des services régionaux de manière rentable.

Il mentionne reconnaître que cela n'est pas une tâche facile, mais en adoptant la bonne attitude et avec la collaboration et la confiance au sein de nos collectivités, cela permettra certainement de rendre notre région plus solide. La province jouera un rôle de soutien dans le cadre de ces efforts.

Le ministre Fitch cède la parole à M. Martin Corbett, membre du personnel. M. Corbett fait la présentation.

M. Corbett mentionne que le rôle de la Commission des services régionaux consiste à rassembler les représentants de collectivités afin de renforcer la collaboration entre les communautés, les régions et la province; d'améliorer la transparence et la responsabilisation; et d'offrir des services de qualité de manière rentable. Il discute également du mandat et des services mandatés des commissions des services régionaux. Voici les services mandatés :

Gestion des déchets solides et l'aménagement du territoire local – services principaux

Planification régionale – La CSR est responsable de l'élaboration d'un plan régional. La province travaillera de concert avec la CSR au cours des 12 à 18 prochains mois afin de définir les éléments qui font partie d'un plan régional.

Police régionale – La CSR est un forum permettant aux collectivités de discuter d'enjeux policiers tels que les coûts et les préoccupations liées aux crimes.

Planification de mesures d'urgence régionales – Le ministère de la Sécurité publique embauchera six coordonnateurs/planificateurs de mesures d'urgence.

Planification d'infrastructures régionales de sports, de loisirs et culturelles – La CSR jouera un rôle de facilitateur dans ses tentatives d'améliorer la collaboration et les discussions entre les collectivités en ce qui concerne les enjeux, telle l'infrastructure.

Il fait le point sur rôles et responsabilités principaux du conseil. Il fait également le point sur les rôles et responsabilités du directeur général et du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux de la province.

À la suite de sa présentation, M. Corbett répond aux questions.

Le maire de Dorchester, J.J. Bear, exprime ses préoccupations concernant les enjeux suivants : déchets solides, services de police (visibilité et coûts) et planification de mesures d'urgence.

Le maire de Hillsborough, P. Armstrong, exprime ses préoccupations concernant le coût élevé des services de police pour une population d'environ 1 300 personnes, ainsi que les services ambulanciers dans son village. Il souligne la nécessité pour des services ambulanciers tous les jours, 24 heures par jour à Hillsborough.

Le ministre Fitch assure le maire Armstrong qu'il porterait ces préoccupations à l'attention du ministre de la Santé. Pour ce qui est du coût des services de police, le ministre indique que la même formule budgétaire est utilisée à la grandeur de la province.

Le maire de Shediac, Jacques LeBlanc, parlant de la date limite du projet de budget, demande au ministre si des trousseaux d'information relative aux subventions vont être envoyés ou non plus tôt que l'an dernier. Le ministre Fitch explique que les retards intervenus l'an dernier découlaient de circonstances uniques, principalement en raison de la mise en place du nouveau modèle de financement communautaire. Il mentionne qu'il s'attend à ce que l'information soit envoyée plus tôt cette année.

Le président remercie le ministre Fitch et son personnel de leur présentation.

Reprise de la réunion ordinaire

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR DE LA RÉUNION

IL EST RÉSOLU que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

PROPOSÉ PAR : Ronald Boudreau, représentant du DSL
APPUYÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION TENUE LE 26 MARS 2013

IL EST RÉSOLU que le procès-verbal de la réunion tenue le 26 mars 2013 soit approuvé tel que présenté.

PROPOSÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac
APPUYÉ PAR : Robert Berry, maire de Sackville

Le maire de Moncton, George LeBlanc, explique qu'il n'était pas présent à la réunion tenue le 26 mars pour l'approbation du procès-verbal de la réunion du 26 février, et pour cette raison, il veut faire remarquer le décompte des voix au point 6 du procès-verbal. On informe le maire LeBlanc que le procès-verbal de la réunion tenue le 26 mars indique que le vote n'était pas unanime.

Une discussion est entamée à propos de la procédure à suivre pour distribuer l'ordre du jour d'une réunion et les documents connexes. Il y a un consensus que les documents pertinents à la réunion soient envoyés trois à quatre jours avant la tenue de celle-ci (le jeudi précédent la réunion du jeudi soir de la semaine suivante). Des documents imprimés seront envoyés jusqu'à ce que le nouveau système Intranet soit opérationnel.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL

AUCUNE

4. CORRESPONDANCE

(a) Subvention transitoire

Le directeur général, Gérard Belliveau, indique qu'une lettre a été reçue de Rob Kelly, sous-ministre adjoint par intérim de la division des Gouvernements locaux, autorisant une subvention transitoire de 4 000\$. On fait remarquer que cette subvention ne fait pas partie du budget et qu'elle a été accordée à toutes les commissions des services régionaux.

(b) Programme relatif à la prestation de services dans les langues officielles

Le directeur général, Gérard Belliveau, mentionne qu'une lettre a été reçue du ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, Bruce Fitch, autorisant un financement de 1 764,25 pour ces services. Cela représente la moitié du coût total associé à la traduction aux réunions du conseil d'administration provisoires.

5. RAPPORT SUR LA PLANIFICATION

Sébastien Doiron, directeur de la planification, fait circuler des rapports sur les permis de construction. Il explique que le bureau de planification éprouve des difficultés au niveau de la gestion de bases de données; cependant, il s'attend à ce que les rapports mensuels reprennent bientôt le cours normal et que les rapports soient envoyés aux municipalités chaque mois.

M. Doiron a également fait le point sur les progrès réalisés par rapport au site Web de la CSR. Des nouveaux logos pour la CSR ont été conçus et seront envoyés aux membres au cours des prochaines semaines.

Le maire Donald LeBlanc indique que le Village de Memramcook a envoyé des lettres à tous ces citoyens pour les informer que des services de planification seront désormais disponibles aux trois bureaux de la CSR (Moncton, Beaubassin et Tantramar). Malheureusement, il mentionne avoir reçu des appels de gens exprimant leur mécontentement devant le manque de services bilingues dans l'ensemble des bureaux. Il avait cru comprendre que des services bilingues seraient disponibles dans les trois bureaux et il aimerait aborder cette question lors de la prochaine réunion du Comité de la planification.

Le directeur général mentionne qu'il est au courant de la situation et qu'il a entamé les démarches nécessaires pour la rectifier. L'objectif poursuivi est d'affecter un personnel bilingue, à certains échelons, dans les trois bureaux. Pour ce qui est de l'information sur les règlements d'urbanisme, on fait remarquer que certains clients francophones demandent des versions en anglais afin de mieux comprendre les détails. Nous avons expliqué que les décisions de traduire les règlements reviennent aux conseils municipaux. Par contre, pour toute demande présentée au Comité d'ajustement de la planification et d'examen, on doit orienter les membres du grand public vers le bureau de la CSR qui dessert leur région particulière.

À des fins pratiques et pour aider à accélérer le processus pour le grand public, on s'attend à ce que des permis de construction à faible risque, tels que des remises ou des clôtures, puissent être demandés avec le temps sur notre site Web. Les demandes de permis de construction pourraient également être transmises entre les bureaux de la CSR et les municipalités à l'aide de *Skype*, par téléphone, etc.

Le maire de Shediac, Jacques LeBlanc, s'informe des états financiers des trois anciennes commissions de district d'aménagement. Le directeur général explique la procédure qui a été suivie et indique qu'aucune personne représentant l'autorité n'est présente pour approuver les états financiers en raison de la décomposition des anciennes commissions.

On fait remarquer qu'une version provisoire des états financiers sera présentée par les vérificateurs et débattue davantage lors de la prochaine assemblée générale annuelle qui aura lieu le 25 mai 2013. La province devra approuver les états financiers.

Le maire de Dieppe, Yvon Lapierre, demande si les municipalités de Moncton, Dieppe et Riverview pourraient à l'avenir être exclues des discussions entourant les questions de planification locale vu que celles-ci ne les concernent pas. Le directeur général est d'accord et il veillera à ce que ces questions se trouvent à la fin de l'ordre du jour.

Le maire de Dorchester, Jerome Bear, demande l'adresse du site Web de la CSR. Le directeur général mentionne que la CSR n°7 ne dispose pas encore d'un site Web; cependant, les noms de domaines ont été enregistrés. La CSR utilisera quand même le nom « Commission des services régionaux n°7 » jusqu'au mois de septembre 2013.

6. RAPPORT DU COMITÉ CONSULTATIF SUR LA GESTION DES DÉCHETS SOLIDES

Andrew Wort, directeur de la gestion des déchets solides, présente son rapport.

Il mentionne que le Comité consultatif sur la gestion des déchets solides ne s'est pas réuni ce mois-ci.

M. Wort fait le point sur les questions suivantes :

1. L'équipement doit être remplacé. Une demande de proposition pour l'achat d'un nouveau tracteur (D6 ou l'équivalent) et deux camions-bennes (914 ou l'équivalent) est en voie d'élaboration. Les résultats seront présentés aux fins d'approbation.
2. Étude sur le système de traitement des lixiviats – Des devis sont demandés auprès de services d'ingénierie pour la réalisation d'une étude sur le système de traitement des lixiviats. Le système actuel nécessite une mise à niveau.

M. Wort explique que l'incendie est un risque potentiel sur le site – nous nous employons actuellement à travailler à l'échelle provinciale afin de mettre en œuvre des plans en cas d'incendie pour des raisons de santé et de sécurité. Il mentionne aussi que la façon dont l'amiante est géré dans les décharges constitue une préoccupation.

Un aperçu des volumes de déchets générés au sein de notre région indique qu'ils ont diminué de 7% en 2012 par rapport à 2011. Le premier trimestre de 2013, les volumes avaient diminué de 5% par rapport à l'année précédente. Le secteur résidentiel était sur un pied d'égalité (aucune baisse de volume), tandis que le volume des déchets commerciaux avait diminué de 7,5%. Les déchets provenant de la construction et de la démolition ont connu une baisse de 30%.

M. Wort mentionne au groupe que la corporation des déchets solides disposait récemment d'un kiosque d'information dans le cadre d'un événement tenu à l'occasion du Jour de la Terre à Moncton. Il invite les membres à communiquer avec lui par courriel afin de choisir un moment pour l'installation d'un kiosque d'information lors d'activités communautaires, de foires, de festivals et d'autres événements du genre.

Il indique qu'il a récemment rencontré les gestionnaires des déchets solides des comtés de Kings et de Kent, ainsi que les directeurs généraux dans ses régions, pour discuter de la possibilité d'une collaboration interrégionale. Les accords conclus antérieurement entre la Corporation des déchets solides de Westmorland-Albert et les comtés de Kent et Kings devront être renégociés en dedans de 20 mois.

M. Wort fait brièvement le point sur le projet de gaz de décharge et mentionne qu'une demande de proposition pour l'achat d'une nouvelle génératrice a été soumise. Il rencontrera bientôt le directeur général afin d'examiner les détails et le processus.

7. RAPPORT DU COMITÉ DES FINANCES ET DU BUDGET

Aucun rapport en ce moment. Le directeur général mentionne que des mises à jour seront fournies à la prochaine réunion du conseil d'administration.

8. QUESTIONS DIVERSES

Le maire de Dorchester, Jerome Bear, demande pendant combien de temps le programme de tri des déchets humides/secs est en place. On l'informe que le programme a vu le jour en 1998/1999. Selon lui, vu le nombre d'années d'existence du programme, le taux de participation devrait être plus élevé dans toute la région. Un programme de sensibilisation est nécessaire et M. Wort indique au groupe que des discussions ont eu lieu à ce sujet. Cette question doit être abordée par le Comité technique.

9. PROCHAINE RÉUNION

L'assemblée générale annuelle de la Commission des services régionaux n° 7 est prévue pour le samedi 25 mai 2013 à l'installation de déchets solides de Westmorland-Albert de 9 h à midi. Une visite du site de gestion des déchets solides aura lieu dans le cadre de l'assemblée.

Une discussion s'ensuit.

IL EST RÉSOLU que l'assemblée générale annuelle de la Commission des services régionaux n° 7 ait lieu le samedi 25 mai 2013 à l'installation de déchets solides de Westmorland-Albert, de 9 h à midi.

IL EST DE PLUS RÉSOLU que la réunion ordinaire du conseil prévue pour le 28 mai 2013 soit annulée.

PROPOSÉ PAR : Maryse LeBlanc, mairesse de la Communauté rurale Beaubassin-Est
APPUYÉ PAR : Jacques LeBlanc, maire de Shediac

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

(À noter : Le déroulement de l'assemblée générale annuelle sera le premier point à l'ordre du jour. Les questions découlant de la réunion ordinaire du conseil suivront.)

10. SÉANCE À HUIS CLOS (vers 20 h 15)

IL EST PROPOSÉ PAR : Yvon Lapierre, maire de Dieppe
APPUYÉ PAR : Donald LeBlanc, maire de Memramcook

que la réunion se poursuive à huis clos.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Le personnel et le public quittent la salle du conseil.

La séance à huis clos prend fin.

IL EST PROPOSÉ PAR : Kirstin Shortt, mairesse d'Alma
APPUYÉ PAR : J.J. Bear, maire de Dorchester

que la réunion ordinaire du conseil reprenne son cours normal.

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

11. LEVÉE DE LA SÉANCE

Le président Terry Keating remercie la mairesse de Riverview, Ann Seamans, d'accueillir la réunion de ce soir.

IL EST PROPOSÉ PAR : Ann Seamans, mairesse de Riverview
APPUYÉ PAR :

de lever la séance.

MOTION ADOPTÉE